

Surah 41. Ha-Mim

Asad: and thereupon We let loose upon them a stormwind raging through days of misfortune,²¹ so as to give them, in the life of this world, a foretaste of suffering through humiliation: but [their] suffering in the life to come will be far more humiliating, and they will have none to succour them.

Malik: So, over a few ill-omened days, We let loose on them a furious hurricane to make them taste a shameful scourge in this life, but more shameful still will be the punishment of the hereafter, and they shall have none to help them.

Mustafa Khattab:

So We sent against them a furious wind,¹ for *?several?* miserable days, to make them taste a humiliating punishment in this worldly life. But far more humiliating will be the punishment of the Hereafter. And they will not be helped.

Pickthall: Therefor We let loose on them a raging wind in evil days, that We might make them taste the torment of disgrace in the life of the world. And verily the doom of the Hereafter will be more shameful, and they will not be helped.

Yusuf Ali: So We sent against them a furious Wind through days of disaster that We might give them a taste of a Penalty of humiliation in this Life; but the Penalty of the Hereafter will be more humiliating still: and they will find no help. ⁴⁴⁸³

Author Comments

21 - See {69:6-8}.

29772 -

lit., a bitter and screaming wind.

4483 - The detailed story of the 'Ad and their besetting sin, and the preaching of their Prophet Hud to them

will be found in xxvi. 123-140; also vii. 65-72, and n. 1040. For the furious Wind, Cf. liv. 19.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 41-Ayah 16